

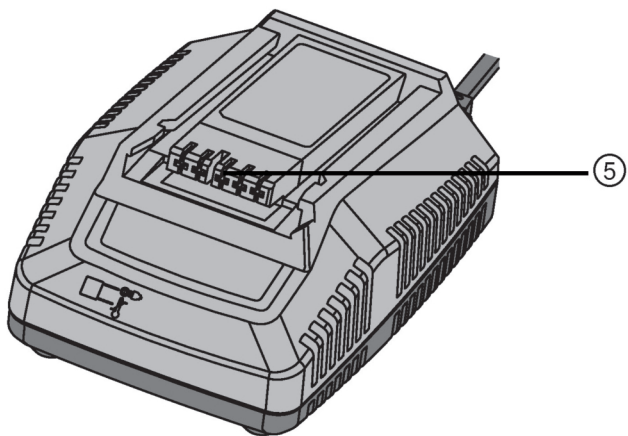
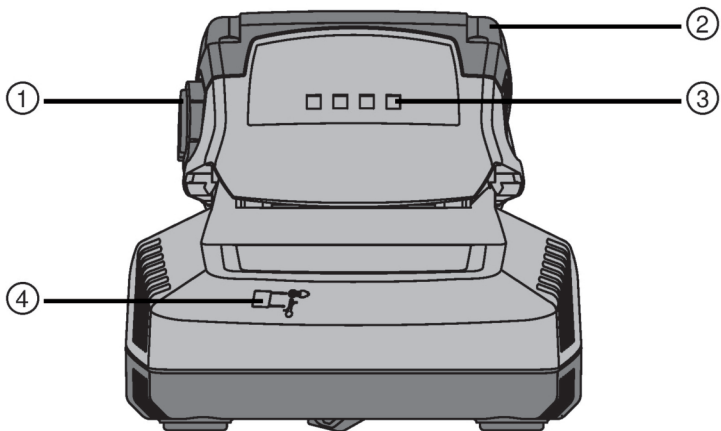


C 4/36-90 (01)

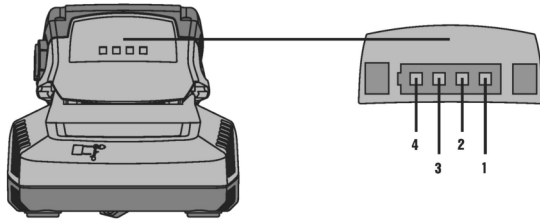
C 4/36-350 (01)

C 4/36-DC (01)

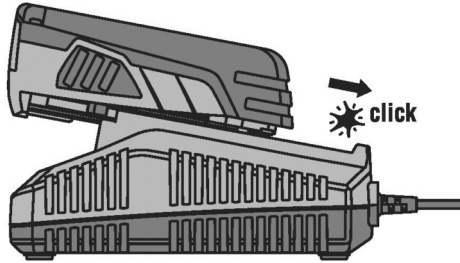
English	1
Français	6
Español	12
Português	18



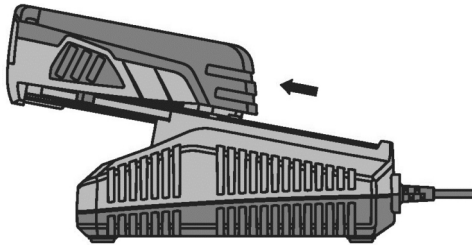
2



3



4



C 4/36-90

C 4/36-350

C 4/36-DC

en	Original operating instructions	1
fr	Mode d'emploi original	6
es	Manual de instrucciones original	12
pt	Manual de instruções original	18

Original operating instructions

1 Information about the operating instructions

1.1 About these operating instructions

- **Warning!** Read and understand all accompanying documentation, including but not limited to instructions, safety warnings, illustrations, and specifications provided with this product. Familiarize yourself with all the instructions, safety warnings, illustrations, specifications, components, and functions of the product before use. Failure to do so may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.
- The accompanying documentation corresponds to the current state of the art at the time of printing. Please always check for the latest version on the product's page on Hilti's website. To do this, follow the link or scan the QR code in this documentation, marked with the symbol
- Ensure that these operating instructions are with the product when it is given to other persons.

1.2 Explanation of symbols used

1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

DANGER

DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

WARNING

WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

CAUTION

CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

1.2.2 Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:

	Read the operating instructions before use.
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

1.2.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:

	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions
	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text



⑪	Item reference numbers are used in the overview illustrations and refer to the numbers used in the product overview section
	This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.

1.3 Product-dependent symbols

1.3.1 Symbols on the product

The following symbols are used:

	For indoor use only
	Double insulated

1.4 Product information

Hilti products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be informed of any particular hazards that may be encountered. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are stated on the rating plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

Product information

Charger	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Generation	01
Serial no.	

1.5 Declaration of conformity

We declare, on our sole responsibility, that the product described here complies with the applicable directives and standards. A copy of the declaration issued by the certification department can be found at the end of this documentation.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

2 Safety

2.1 General safety instructions

⚠ WARNING Study all safety instructions and other instructions, images and technical data with which this power tool is provided. Failure to observe the instructions below can result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety precautions and instructions for future reference.

- ▶ Persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are not permitted to use this product.
- ▶ Do not allow children to play with the product.

2.2 Battery charger use and care

- ▶ To avoid injury, use the charger only to charge **Hilti** Li-ion batteries approved for use with this charger.
- ▶ The location at which the charger is used should be clean, cool, dry and protected from frost.
- ▶ Do not expose the product to rain or moisture. Water entering the product will increase the risk of electric shock.
- ▶ The charger must be able to emit heat while in operation. The air vents must therefore remain unobstructed. Do not operate the charger inside a closed container.



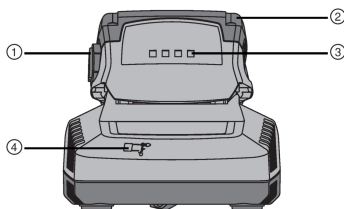
- ▶ Maintain the product carefully. Make sure that no parts are broken or damaged in such a way that the product no longer functions correctly. If parts are damaged or broken, have the product repaired prior to further use.
- ▶ Use chargers and the corresponding batteries in accordance with these instructions and as is specified for this particular model. Use of chargers for applications different from those intended could result in hazardous situations.
- ▶ Recharge the batteries only with the chargers specified by the manufacturer. A charger that is suitable for a certain type of battery may present a risk of fire when used with other types of battery.
- ▶ When not in use, keep the battery and the charger away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short circuit at the battery terminals or the charging contacts. A short circuit between the battery terminals or charging contacts may cause injuries (burns) and result in fire.
- ▶ Do not store the battery on the charger. Always remove the battery from the charger when the charging operation has completed.

2.3 Careful handling and use of batteries

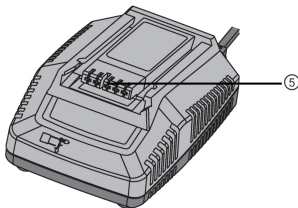
- ▶ Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of lithium-ion batteries.
- ▶ Do not expose batteries to high temperatures, direct sunlight or fire.
- ▶ Do not disassemble, crush or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C (176 °F).
- ▶ Do not use or charge batteries that have suffered mechanical impact, have been dropped from a height or show signs of damage. In this case, always contact your **Hilti Service**.
- ▶ If the battery is too hot to touch it may be defective. Put the battery in a place where it is clearly visible and where there is no risk of fire, at an adequate distance from flammable materials. Allow the battery to cool down. If it is still too hot to touch after an hour, the battery is faulty. Contact **Hilti Service**.

3 Description

3.1 Product overview



- ① Release button with additional function (state of charge display activation)
- ② Battery
- ③ Battery state of charge LED indicators
- ④ Indicator LED
- ⑤ Battery interface



3.2 Intended use

The product described is a battery charger for **Hilti** Li-Ion batteries with a rated voltage of 7.2 to 36 volts. It is designed to be connected to power outlets providing an AC (alternating current) voltage of 100 to 127 volts or 220 to 240 volts (depending on country-specific version).

The C4-36-DC charger can be connected to a 12 volt or 24 volt DC electric supply socket in a motor vehicle. The batteries approved for use with this product are listed at the end of this document.



Not all batteries are available in all markets.

3.3 Information displayed

3.3.1 Information displayed by the charger and battery

Display	On the battery	On the charger
LED lights constantly.	Indication of state of charge.	The charger is connected and ready for operation.
Blinking.	Charging is in progress.	The battery is too hot or too cold.
LED doesn't light.	Green LED on the charger lights constantly , no LEDs light on the battery: Battery malfunction.	Charger malfunction.

3.3.2 Li-ion battery state of charge display

Status	Meaning
4 LEDs light.	State of charge: 100 %
3 LEDs light, 1 LED blinks.	State of charge: 75 % to 100 %
2 LEDs light, 1 LED blinks.	State of charge: 50 % to 75 %
1 LED lights, 1 LED blinks.	State of charge: 25 % to 50 %
1 LED blinks.	State of charge: < 25 %

3.4 Items supplied

Charger, operating instructions.

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: www.hilti.group | USA: www.hilti.com

4 Technical data

	C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
Weight	0.6 kg	1.1 kg	0.6 kg
Output voltage	7.2 V ... 36 V	7.2 V ... 36 V	7.2 V ... 36 V
Output power	12 V */•	*/•	60 W
	24 V */•	*/•	60 W

5 Operation

5.1 Switching on the C 4/36-90 and C 4/36-350 charger

C 4/36-90
C 4/36-350

- ▶ Plug the supply cord into the power outlet.
 - ▶ The green LED on the charger lights.

5.2 Switching the C 4/36-DC charger on

C 4/36-DC



When charging a **Hilti** battery with the C 4/36-DC charger, the motor vehicle's starter battery may discharge to such an extent that the battery is no longer capable of fulfilling its purpose. Depending on how the motor vehicle's electrical system is configured, the charger will either receive power immediately or only after the ignition is switched on.



- ▶ Plug the supply cord into the motor vehicle's cigarette lighter socket.
 - ▶ The green LED on the charger lights constantly when the input voltage is correct.

5.3 Inserting and charging the battery

The battery will suffer no damage even when left in the charger for long periods. In this case it is necessary that the charger is operating (green LED on the charger must be lit). The battery state of charge LED goes out after some time, even though the battery is fully charged, and cannot be subsequently reactivated to indicate the state of charge. For safety reasons, it is recommended that the battery is removed from the charger after completion of the charging cycle.

Li-ion batteries are ready for use at any time, even when only partly charged. Charging progress is indicated by the LEDs.

1. Before inserting the battery, check that the contacts are clean and free from grease.
2. Push the battery into the interface provided.
3. Check that the battery and charger interfaces match (keyed fit).
 - ▶ Charging begins automatically after insertion of the battery in the charger.

5.4 Removing the battery

1. Press the catch to release the battery.
2. Pull the battery out of the charger.

6 Troubleshooting

Malfunction	Possible cause	Action to be taken
LEDs on the battery don't light, battery is in the charger.	The battery may be defective.	▶ Remove the battery from the charger. If no LED lights on the battery after activation of the state of charge indicator, the battery is defective. Have the battery checked by Hilti Service .
LEDs on the charger blink.	The battery is too hot or too cold: the battery doesn't charge.	▶ The charger switches automatically to charging mode as soon as the battery reaches the required temperature.
LEDs on the charger don't light.	Charger malfunction.	▶ Unplug the appliance and then plug it back in. If the LED still doesn't light, please bring the charger to Hilti Service .

7 Care and maintenance

WARNING

Electric shock hazard! Attempting care and maintenance with the supply cord connected to a power outlet can lead to severe injury and burns.

- ▶ Always unplug the supply cord before carrying out care and maintenance tasks.

Care

- Carefully remove stubborn dirt from the tool.
- Clean the air vents carefully with a dry brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as they can attack the plastic parts.



Maintenance **WARNING**

Danger of electric shock! Improper repairs to electrical components may lead to serious injuries including burns.

- ▶ Repairs to the electrical section of the tool or appliance may be carried out only by trained electrical specialists.
- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
- Do not operate the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Have it repaired immediately by **Hilti Service**.
- After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.




To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Store** or online at: www.hilti.group.

8 Disposal **WARNING**

Risk of injury due to incorrect disposal! Health hazards due to escaping gases or liquids.


- ▶ DO NOT send batteries through the mail!
- ▶ Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
- ▶ Dispose of your battery out of the reach of children.
- ▶ Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.

 Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti representative for further information.

9 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

Mode d'emploi original**1 Indications relatives au mode d'emploi****1.1 À propos de ce mode d'emploi**

- **Avvertimento !** Il convient de lire et comprendre toute la documentation jointe, y compris, sans s'y limiter, les instructions, avertissements de sécurité, illustration et spécifications fournies avec le présent produit. Prenez connaissance de toutes les instructions, avertissements de sécurité, illustrations, spécifications et fonctions du produit avant de l'utiliser. Tout manquement à cette obligation peut entraîner un choc électrique, un incendie, et/ou des blessures graves. Conservez l'ensemble des avertissements et instructions pour consultation ultérieure.
- Les produits **HILTI** sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.
- La documentation ci-jointe correspond à l'état actuel de la technique à la date d'impression. Veuillez toujours consulter la dernière version sur la page du produit sur le site Internet de Hilti. Pour ce faire, suivez le lien ou scannez le code QR dans la documentation, indiqué par le symbole .
- Ne pas prêter ou céder le produit à un autre utilisateur sans lui fournir le présent mode d'emploi.



1.2 Explication des symboles

1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :

DANGER

DANGER !

- Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT !

- Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.





ATTENTION

ATTENTION !

- Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.





1.2.2 Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :

	Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Maniement des matériaux recyclables
	Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères

1.2.3 Symboles dans les illustrations



Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi
	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte
	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration Vue d'ensemble et renvoient aux numéros des légendes dans la section Vue d'ensemble du produit
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

1.3 Symboles spécifiques au produit

1.3.1 Symboles sur le produit

Les symboles suivants sont utilisés sur le produit :

	Uniquement destiné à une utilisation à l'intérieur
	Double isolation

1.4 Informations produit

Les produits **Hilti** sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

La désignation du modèle et le numéro de série figurent sur sa plaque signalétique.



- ▶ Inscrivez le numéro de série dans le tableau suivant. Les informations produit vous sont demandées lorsque vous contactez nos revendeurs ou services après-vente.

Caractéristiques produit

Chargeur	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Génération	01
N° de série	

1.5 Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur. Une copie de l'attestation délivrée par l'organisme de certification se trouve en fin de la présente documentation.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sécurité

2.1 Indications générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions, illustrations et caractéristiques techniques, qui accompagnent cet outil électroportatif. Tout manquement à l'observation des instructions suivantes risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.

- ▶ Ce produit ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou n'ayant pas suffisamment d'expérience et ne disposant pas des connaissances requises.
- ▶ Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec le produit.

2.2 Utilisation et emploi soigneux des chargeurs

- ▶ Pour éviter tout risque de blessure, le chargeur doit exclusivement servir à charger les accus Li-Ion Hilti autorisés.
- ▶ L'endroit où se trouve le chargeur doit être propre, frais et à l'abri du gel.
- ▶ Ne pas exposer le produit à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur du produit augmente le risque d'un choc électrique.
- ▶ Pendant le processus de charge, le chargeur doit pouvoir libérer de la chaleur, c'est la raison pour laquelle les ouïes d'aération doivent être dégagées. Ne pas charger dans un récipient fermé.
- ▶ Entretenir soigneusement le produit. Vérifier qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée de telle sorte que le produit ne fonctionne plus correctement. Si des pièces sont endommagées ou cassées, faire réparer le produit avant de continuer à l'utiliser.
- ▶ Utiliser les chargeurs et les accus correspondants conformément aux présentes instructions et comme indiqué pour ce type d'appareil spécifique. L'utilisation des chargeurs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- ▶ Ne charger les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant. Si un chargeur approprié à un type spécifique d'accus est utilisé avec des accus non recommandés pour celui-ci, il y a un risque d'incendie.
- ▶ Tenir l'accu ou le chargeur non utilisé à l'écart de tous objets métalliques tels que les agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, qui peuvent provoquer un pontage des contacts de l'accu ou du chargeur ou un court-circuit. Un court-circuit entre les contacts d'accu et de charge peut provoquer des brûlures et un incendie.
- ▶ Ne pas stocker l'accu sur le chargeur. Retirer toujours l'accu du chargeur après la charge.

2.3 Utilisation et emploi soigneux des accus

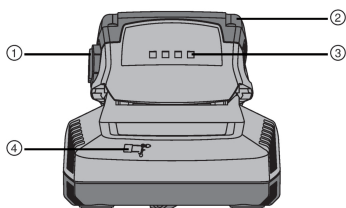
- ▶ Respecter les directives spécifiques relatives au transport, au stockage et à l'utilisation des accus Li-Ion.
- ▶ Ne pas exposer les accus à des températures élevées, ni au rayonnement direct du soleil ni au feu.



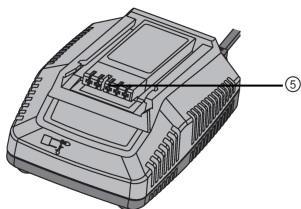
- ▶ Les accus ne doivent pas être démontés, écrasés, chauffés à une température supérieure à 80 °C (176 °F) ou jetés au feu.
- ▶ Ne jamais utiliser ni charger d'accu qui ont subi un choc électrique, qui sont tombés de plus d'un mètre ou qui ont été endommagés d'une manière quelconque. Si tel est le cas, il convient de contacter le **S.A.V. Hilti**.
- ▶ Si l'accu est trop chaud pour être touché, il est probablement défectueux. Placer l'accu dans un endroit bien visible, non inflammable et suffisamment éloigné de matériaux inflammables. Laisser l'accu refroidir. Si, après une heure, l'accu est toujours trop chaud pour être saisi, c'est qu'il est défectueux. Contacter le **S.A.V. Hilti**.

3 Description

3.1 Vue d'ensemble du produit 1



- ① Bouton de déverrouillage avec fonction supplémentaire d'activation de l'indicateur de l'état de charge
- ② Accu
- ③ Indicateur de l'état de charge à LED
- ④ Témoin lumineux
- ⑤ Interface d'accu



3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est un chargeur pour accu Li-Ion **Hilti** d'une tension nominale de 7,2 à 36 V. Selon la version nationale, il est destiné au branchement à des prises de 100 à 127 V ou de 220 à 240 V en courant alternatif. Le chargeur C4-36-DC peut être branché à une prise de 12 V ou 24 V de courant continu.

Les accus homologués pour ce produit se trouvent à la fin de cette documentation.

Les accus ne sont pas tous disponibles sur tous les marchés.

3.3 Éléments d'affichage

3.3.1 Éléments d'affichage sur le chargeur et l'accu 2

Affichages	Signification dans le cas de l'accu	Signification dans le cas du chargeur
Illuminé en continu	Affichage de l'état de charge	Le chargeur est branché et prêt à fonctionner.
Clignotante	Processus de charge actif	Accu trop chaud ou trop froid.
Témoin éteint	Le témoin vert sur le chargeur est allumé en continu, tous les témoins sur l'accu sont éteints : défaillance de l'accu.	Défaillance du chargeur.



3.3.2 Indicateur de l'état de charge de l'accu Li-Ion

État	Signification
4 LED allumées.	État de charge : 100 %
3 LED sont allumées, 1 LED clignote.	État de charge : 75 % à 100 %
2 LED sont allumées, 1 LED clignote.	État de charge : 50 % à 75 %
1 LED est allumée, 1 LED clignote.	État de charge : 25 % à 50 %
1 LED clignote.	État de charge : < 25 %

3.4 Éléments livrés

Chargeur, mode d'emploi.

D'autres produits système autorisés pour votre produit peuvent être obtenus auprès de **Hilti Store** ou sous : www.hilti.group | États-Unis : www.hilti.com

4 Caractéristiques techniques

	C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
Poids	0,6 kg	1,1 kg	0,6 kg
Tension de sortie	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V
Puissance de sortie	12 V */*	*/*	60 W
	24 V */*	*/*	60 W

5 Utilisation

5.1 Mise en marche du chargeur C 4/36-90 resp. C 4/36-350

C 4/36-90
C 4/36-350

- ▶ Brancher la fiche dans la prise.
 - ▶ Le témoin vert du chargeur s'allume.

5.2 Mise en marche du chargeur C 4/36-DC

C 4/36-DC

Lorsque l'accu **Hilti** est chargé avec le chargeur C 4/36-DC, la batterie du démarreur du véhicule peut être déchargée au point de ne plus être fonctionnelle.

Selon le mode de fonctionnement du véhicule, le chargeur est alimenté, soit immédiatement, soit après l'allumage seulement.

- ▶ Brancher la fiche d'alimentation dans la prise de l'allume-cigare.
 - ▶ Si la tension d'entrée est correcte, le témoin vert sur le chargeur est allumé en continu.

5.3 Insertion et charge de l'accu

L'accu ne s'abîme pas, même s'il reste longtemps dans le chargeur. Dans ce cas, il est nécessaire que le chargeur se trouve en état de marche (LED verte du chargeur allumée). Après un certain temps, l'indicateur de l'état de charge de l'accu s'éteint bien que l'accu soit complètement chargé et ne peut plus être activé pas même pour réafficher. Pour des raisons de sécurité, il est cependant recommandé de sortir l'accu du chargeur une fois le processus de charge terminé.

Les accus Li-Ion sont toujours prêts à l'emploi, même lorsqu'ils sont partiellement chargés. La progression du processus de charge est indiquée par le biais de LED.

1. Avant d'insérer l'accu, vérifier que les contacts sont propres et exempts de graisse.
2. Faire glisser l'accu dans l'interface prévue à cet effet.



3. Veiller à ce que la forme/le codage de l'accu et du logement correspondent.
 - ▶ Une fois l'accu encliqueté dans le chargeur, le processus de charge démarre automatiquement.

5.4 Retrait de l'accu

1. Valider le mécanisme de déverrouillage de l'accu.
2. Retirer l'accu hors du chargeur.

6 Aide au dépannage

Défaillance	Causes possibles	Solution
Témoin éteint sur l'accu, l'accu se trouve dans le chargeur.	Accu éventuellement défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Retirer l'accu hors du chargeur. Si les témoins restent éteints après activation de l'indicateur de l'état de charge sur l'accu, l'accu est défectueux. Faire contrôler l'accu par le S.A.V. Hilti.
Témoins clignotant sur le chargeur.	Accu trop chaud ou trop froid ; il ne se recharge pas.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Dès qu'il a atteint la température nécessaire, le chargeur commute automatiquement sur le processus de charge.
Témoin éteint sur le chargeur.	Défaillance du chargeur.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Débrancher et rebrancher l'appareil. Si le témoin ne s'allume toujours pas, apporter l'appareil au S.A.V. Hilti.

7 Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT

Danger d'électrocution ! Les travaux de nettoyage et d'entretien effectués avec fiche branchée à la prise peuvent entraîner de graves blessures ou brûlures.

- ▶ Toujours retirer la fiche de la prise avant tous travaux de nettoyage et d'entretien !

Nettoyage

- Éliminer prudemment les saletés récalcitrantes.
- Nettoyer les ouïes d'aération avec précaution au moyen d'une brosse sèche.
- Nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humidifié. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone, ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.

Entretien

AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution ! Des réparations inappropriées sur des composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles et brûlures.

- ▶ Toute réparation des pièces électriques ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.
- Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- En cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements, ne pas utiliser le produit. Le faire immédiatement réparer par le S.A.V. **Hilti**.
- Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.



Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés convenant pour votre produit dans le centre **Hilti Store** ou sous : www.hilti.group.




8 Recyclage

AVERTISSEMENT

Risque de blessures en cas d'élimination incorrecte ! Émanations possibles de gaz et de liquides nocives pour la santé.

- ▶ Ne pas envoyer ni expédier d'accus endommagés !
- ▶ Recouvrir les raccordements avec un matériau non conducteur pour éviter tout court-circuit.
- ▶ Éliminer les accus en veillant à ce qu'ils soient hors de la portée des enfants.
- ▶ Éliminer l'accu en le déposant auprès du **Hilti Store** local ou s'adresser à l'entreprise de collecte des déchets compétente.

 Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage pré suppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.


9 Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

Manual de instrucciones original

1 Información sobre el manual de instrucciones

1.1 Acerca de este manual de instrucciones

- **¡Atención!** Asegúrese de haber leído y entendido toda la documentación adjunta, incluidas, entre otras, las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que se proporcionan con este producto. Familiarícese con todas las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones, especificaciones, componentes y funciones del producto antes de utilizarlo. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.
- Los productos **HILTI** han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.
- La documentación adjunta corresponde al estado actual de la técnica en el momento de la impresión. Compruebe siempre la última versión en la página del producto de la página web de Hilti. Para ello siga el enlace o escanee el código QR que figura en esta documentación y que se indica con el símbolo .
- No entregue nunca el producto a otras personas sin este manual de instrucciones.

1.2 Explicación de símbolos

1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

PELIGRO

PELIGRO !

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA !

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.



⚠ PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN !

► Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

1.2.2 Símbolos en la documentación

En esta documentación se utilizan los siguientes símbolos:

	Leer el manual de instrucciones antes del uso
	Indicaciones de uso y demás información de interés
	Manejo con materiales reutilizables
	No tirar las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos

1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

2	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual
3	La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto
⑪	Los números de posición se utilizan en la figura Vista general y los números de la leyenda están explicados en el apartado Vista general del producto
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

1.3 Símbolos de productos

1.3.1 Símbolos en el producto

En el producto se utilizan los siguientes símbolos:

	Utilizar solo en interiores
	Aislamiento doble

1.4 Información del producto

Los productos **Hilti** están diseñados para usuarios profesionales y solo deben ser manejados, conservados y reparados por personal autorizado y debidamente formado. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

La denominación del modelo y el número de serie están indicados en la placa de identificación.

► Copie el número de serie en la siguiente tabla. Necesitará los datos del producto para realizar consultas a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.

Datos del producto

Cargador	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Generación	01
N.º de serie	

1.5 Declaración de conformidad

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto aquí descrito cumple con las directivas y normas vigentes. Encontrará una reproducción del organismo certificador al final de esta documentación.



2 Seguridad

2.1 Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea con atención todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta herramienta eléctrica. La negligencia en el cumplimiento de las instrucciones que se describen a continuación podría provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.

- ▶ Este producto no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos.
- ▶ Los niños no deben jugar con el producto.

2.2 Manipulación y utilización segura de los cargadores

- ▶ A fin de evitar lesiones, el cargador debe emplearse exclusivamente para cargar baterías de Ion-Litio de Hilti autorizadas.
- ▶ El cargador debe mantenerse en un lugar limpio, fresco, seco y protegido de las heladas.
- ▶ No exponga el producto a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en el producto aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- ▶ Durante el proceso de carga, el cargador debe poder desprender calor. Por esta razón es necesario que las rejillas de ventilación estén libres. No cargue baterías en un depósito cerrado.
- ▶ Cuide el producto adecuadamente. Asegúrese de que no haya piezas rotas ni dañadas que puedan impedir el correcto funcionamiento del producto. Si hay piezas dañadas o rotas, haga reparar el producto antes de seguir utilizándolo.
- ▶ Utilice los cargadores y las baterías correspondientes de acuerdo con estas instrucciones y de la forma indicada específicamente para este tipo de herramienta. El uso de cargadores para aplicaciones distintas a las previstas puede resultar peligroso.
- ▶ Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante. Existe riesgo de incendio al intentar cargar baterías de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ Cuando no utilice la batería o el cargador, guárdelos separados de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear los contactos de la batería o del cargador. El cortocircuito de los contactos de la batería o del cargador puede causar quemaduras o incendios.
- ▶ No almacene la batería en el cargador. Extraiga siempre la batería del cargador después del proceso de carga.

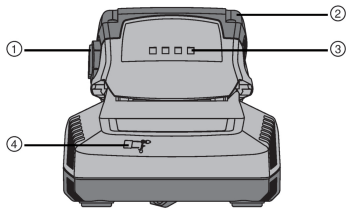
2.3 Manipulación y utilización segura de las baterías

- ▶ Tenga en cuenta las directivas especiales en materia de transporte, almacenamiento y manejo de las baterías de Ion-Litio.
- ▶ Mantenga las baterías alejadas de altas temperaturas, radiación solar directa y fuego.
- ▶ Las baterías no se deben destruir, comprimir, calentar por encima de 80 °C (176 °F) o quemar.
- ▶ No utilice ni cargue baterías que hayan recibido algún golpe, que hayan caído desde una altura superior a un metro o que estén dañadas de alguna otra forma. En este caso, póngase siempre en contacto con el **Hilti Servicio Técnico**.
- ▶ Si al tocar la batería detecta que está muy caliente, puede deberse a una avería en la misma. Coloque la batería en un lugar visible, no inflamable, a suficiente distancia de otros materiales inflamables. Deje que la batería se enfríe. Si, después de una hora, la herramienta sigue estando demasiado caliente para tocarla significa que está averiada. Póngase en contacto con el **Servicio Técnico de Hilti**.

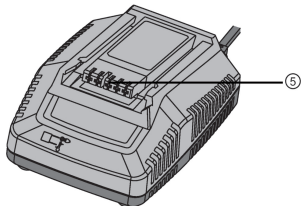


3 Descripción

3.1 Vista general del producto 1



- ① Tecla de desbloqueo con función adicional de activación del indicador del estado de carga
- ② Batería
- ③ Indicador LED de estado de carga
- ④ Diodo indicador
- ⑤ Ranura de inserción de la batería



3.2 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es un cargador para baterías de Ion-Litio de **Hilti** con una tensión nominal de 7,2 a 36 V. Está indicado para conectarse a tomas de corriente con tensión alterna de 100 a 127 voltios o de 220 a 240 voltios, en función de la versión de cada país.

El cargador C4-36-DC se puede conectar a una toma de corriente de coche con una corriente continua de 12 V o 24 V.

Al final de esta documentación encontrará una relación de las baterías permitidas para este producto.

No todas las baterías están disponibles en todos los mercados.

3.3 Elementos de indicación

3.3.1 Elementos de indicación en el cargador y la batería 2

Indicación	Significado en la batería	Significado en el cargador
Luz continua	Indicación del estado de carga	Cargador conectado y listo para funcionar.
Parpadeando	Proceso de carga activo	La batería está demasiado caliente o fría.
Luz apagada	La luz verde del cargador está encendida con una luz continua y todas las luces de la batería están apagadas: batería averiada.	Cargador averiado.

3.3.2 Indicador del estado de carga de la batería de Ion-Litio 2

Estado	Significado
4 LED encendidos.	Estado de carga: 100 %
3 LED están encendidos y 1 LED parpadea.	Estado de carga: 75 % a 100 %
2 LED están encendidos y 1 LED parpadea.	Estado de carga: 50 % a 75 %
1 LED está encendido y 1 LED parpadea.	Estado de carga: 25 % a 50 %
1 LED parpadea.	Estado de carga: < 25 %



3.4 Suministro

Cargador y manual de instrucciones.

Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: www.hilti.group | EE. UU.: www.hilti.com

4 Datos técnicos

	C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
Peso	0,6 kg	1,1 kg	0,6 kg
Tensión de salida	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V
Potencia de salida	12 V	/	60 W
	24 V	/	60 W

5 Manejo


5.1 Encendido del cargador C 4/36-90 y C 4/36-350

C 4/36-90
C 4/36-350

- ▶ Inserte el conector en la toma de corriente.
 - ▶ La luz verde del cargador se enciende.


5.2 Encendido del cargador C 4/36-DC

C 4/36-DC

 Mientras se cargan las baterías **Hilti** con el cargador C 4/36-DC, la batería de arranque del vehículo puede descargarse hasta el punto de quedar inoperativa. Dependiendo del funcionamiento del vehículo, el cargador puede recibir alimentación de inmediato o bien activarse tras el encendido del vehículo.

- ▶ Inserte el conector en la toma para encendedor de cigarrillos.
 - ▶ Si la tensión de entrada es la adecuada, se enciende permanentemente la luz verde del cargador.

5.3 Colocación y carga de la batería

 La batería no se daña aunque permanezca durante un periodo prolongado en el cargador. En tal caso es necesario que el cargador se encuentre en estado de funcionamiento (LED verde del cargador encendido). Después de un tiempo se apaga el indicador del estado de carga de la batería aunque la batería esté cargada por completo. No se puede activar para que dé una indicación repetida. Por motivos de seguridad, se recomienda retirar la batería del cargador una vez finalizado el proceso de carga.

Las baterías de Ion-Litio están listas para funcionar en cualquier momento, incluso si no están completamente cargadas. El progreso de carga se indica por medio de los LED.

1. Antes de utilizar la batería, asegúrese de que los contactos estén limpios y libres de grasa.
2. Introduzca la batería en la ranura de inserción prevista para tal fin.
3. Asegúrese de que la geometría/codificación de la batería coincida con la ranura de inserción.
 - ▶ Una vez que haya encajado la batería en el cargador, el proceso de carga se inicia automáticamente.

5.4 Extracción de la batería

1. Accione el mecanismo de desbloqueo de la batería.
2. Retire la batería del cargador.



6 Ayuda sobre averías

Anomalía	Posible causa	Solución
La luz de la batería está apagada, la batería se encuentra en el cargador.	Batería posiblemente defectuosa.	► Retire la batería del cargador. Si las luces continúan apagadas después de activar el indicador del estado de carga de la batería, entonces la batería está defectuosa. Encargue al Servicio Técnico de Hilti que compruebe la batería.
Los diodos parpadean en el cargador.	La batería está demasiado caliente o fría; no se produce la carga.	► Cuando la batería alcanza la temperatura requerida, el cargador conmuta automáticamente al proceso de carga.
La luz del cargador está apagada.	Cargador averiado.	► Desenchufe la herramienta y enchúfela de nuevo. Si la luz todavía está apagada, envíe la herramienta al Servicio Técnico de Hilti .

7 Cuidado y mantenimiento

ADVERTENCIA

Peligro de descarga eléctrica. La realización de tareas de cuidado y mantenimiento con el enchufe conectado a la toma de corriente de puede provocar lesiones y quemaduras graves.

- Extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de cuidado y mantenimiento.

Cuidado

- Retire con cuidado la suciedad fuertemente adherida.
- Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco.
- Limpie la carcasa utilizando únicamente un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores que contengan silicona, ya que podría afectar a las piezas de plástico.

Mantenimiento

ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica. Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves y quemaduras.

- Las reparaciones de la parte eléctrica sólo puede llevarlas a cabo un técnico electricista cualificado.
- Compruebe con regularidad si las piezas visibles están dañadas o si los elementos de manejo funcionan correctamente.
- No utilice el producto si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Llévela de inmediato al Servicio Técnico de **Hilti** para que la reparen.
- Coloque todos los dispositivos de protección después de las tareas de cuidado y mantenimiento y compruebe su correcto funcionamiento.



Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y material de consumo originales. Puede encontrar piezas de repuesto, consumibles y accesorios para su producto que nosotros mismos comercializamos en **Hilti Store** o en: www.hilti.group.




8 Reciclaje

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por un reciclaje indebido. Riesgo para la salud debido a escapes de gases o líquidos.

- ▶ No envíe baterías dañadas bajo ningún concepto.
- ▶ Cubra las conexiones con un material no conductor para evitar cortocircuitos.
- ▶ Deshágase de las baterías de tal forma que no terminen en manos de niños.
- ▶ Elimine la batería en su **Hilti Store** o diríjase a su empresa de desechos.

Las herramientas  **Hilti** están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte en el Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.


9 Garantía del fabricante

- ▶ Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

Manual de instruções original

1 Indicações sobre o Manual de instruções

1.1 Relativamente a este Manual de instruções

- **Aviso!** Antes de utilizar o produto, certifique-se de que leu e compreendeu o Manual de instruções fornecido com o produto incluindo as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras e especificações. Familiarize-se sobretudo com todas as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras, especificações, bem como com componentes e funções. Em caso de incumprimento existe perigo de choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde o Manual de instruções incluindo todas as instruções, instruções de segurança e advertências para utilização posterior.
- Os produtos **HILTI** destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.
- O Manual de instruções fornecido corresponde ao actual avanço tecnológico no momento da impressão. Encontra a versão actual sempre online, na página de produtos Hilti. Para o efeito, siga a hiperligação ou o código QR neste Manual de instruções, identificado com o símbolo .
- Entregue o produto a outras pessoas apenas juntamente com o Manual de instruções.

1.2 Explicação dos símbolos

1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

PERIGO

PERIGO !

- ▶ Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO

AVISO !

- ▶ Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.



⚠ CUIDADO

CUIDADO !

► Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.

1.2.2 Símbolos na documentação

Nesta documentação são utilizados os seguintes símbolos:

	Leia o manual de instruções antes da utilização
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico

1.2.3 Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

2	Estes números referem-se à respectiva imagem no início deste Manual
3	A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto
⑪	Na figura Vista geral são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção Vista geral do produto
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

1.3 Símbolos dependentes do produto

1.3.1 Símbolos no produto

No produto são utilizados os seguintes símbolos:

	Apenas para utilização no interior de edifícios
	com duplo isolamento

1.4 Dados informativos sobre o produto

Os produtos **Hilti** foram concebidos para uso profissional e só devem ser utilizados, mantidos e reparados por pessoal autorizado e devidamente credenciado. Este pessoal deverá estar informado, em particular, sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A designação e o número de série são indicados na placa de características.

► Registe o número de série na tabela seguinte. Precisa dos dados do produto para colocar questões ao nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes.

Dados do produto

Carregador	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Geração	01
N.º de série	

1.5 Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto aqui descrito está em conformidade com as directivas e normas em vigor. Na parte final desta documentação encontra uma reprodução do organismo de certificação.



2 Segurança

2.1 Normas gerais de segurança

⚠ AVISO Leia todas as normas de segurança, instruções, imagens e dados técnicos, com os quais esta ferramenta eléctrica está equipada. O não cumprimento das instruções a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.

- ▶ Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas, ou com falta de experiência ou conhecimentos.
- ▶ Crianças não devem brincar com o produto.

2.2 Utilização e manutenção de carregadores

- ▶ Para evitar ferimentos, só devem ser carregadas com o carregador, baterias **Hilti** de iões de lítio aprovadas.
- ▶ Utilize o carregador num local limpo, fresco, seco e onde não haja perigo de geada.
- ▶ O produto não deve ser exposto a chuva nem humidade. A infiltração de água no produto aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ O carregador dissipa calor durante o processo de carregamento; por isso, as saídas de ar devem estar desobstruídas. Não utilize o carregador no interior de um contentor.
- ▶ Faça uma manutenção cuidadosa do produto. Certifique-se de que não há peças quebradas ou danificadas que impeçam o funcionamento correcto do produto. Se existirem peças danificadas ou quebradas, mande reparar o produto antes de continuar a utilizá-lo.
- ▶ Utilize carregadores e respectivas baterias de acordo com estas instruções e da forma prevista para este tipo especial de aparelho. A utilização de carregadores para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.
- ▶ Apenas deverá carregar baterias em carregadores recomendados pelo fabricante. Num carregador adequado para um determinado tipo de baterias existe perigo de incêndio se for utilizado para outras baterias.
- ▶ Quando a bateria ou o carregador não estiver em uso, mantenha-os afastados de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos da bateria ou do carregador. Um curto-circuito entre os contactos da bateria ou os contactos de carga pode causar queimaduras e um incêndio.
- ▶ Não guarde a bateria no carregador. Após o processo de carregamento, retire sempre a bateria do carregador.

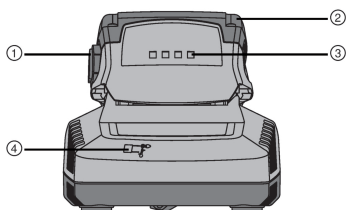
2.3 Utilização e manutenção de baterias

- ▶ Observe as regras específicas sobre transporte, armazenamento e utilização de baterias de iões de lítio.
- ▶ Mantenha as baterias afastadas de temperaturas elevadas, radiação solar directa e fogo.
- ▶ As baterias não devem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos 80 °C (176 °F) ou incineradas.
- ▶ Não utilize ou carregue quaisquer baterias que tenham sofrido golpes, tenham caído de altura superior a um metro ou tenham sido danificadas de outra forma. Neste caso, contacte sempre o seu **Centro de Assistência Técnica Hilti**.
- ▶ Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá estar com defeito. Coloque a bateria num local com boa visibilidade que não constitua risco de incêndio, suficientemente afastado de materiais inflamáveis. Deixe a bateria arrefecer. Se, passado uma hora, a bateria ainda estiver demasiado quente ao toque, então está com defeito. Contacte o **Centro de Assistência Técnica Hilti**.

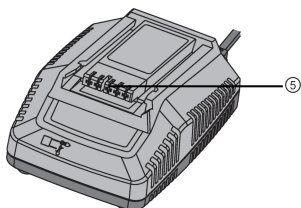


3 Descrição

3.1 Vista geral do produto 1



- ① Botão de destravamento com função adicional – activação do indicador do estado de carga
- ② Bateria
- ③ LED Indicação do estado de carga
- ④ Lâmpada piloto
- ⑤ Interface da bateria



3.2 Utilização correcta

O produto descrito é um carregador para baterias de íões de lítio da **Hilti**, com uma tensão nominal de 7,2 a 36 V. Consoante a versão nacional, destina-se à ligação a tomadas com 100 a 127 V ou 220 a 240 V de tensão alternada.

O carregador C4-36-DC pode ser ligado a uma tomada de isqueiro com 12 V ou 24 V de corrente contínua. No final desta documentação encontrará as baterias aprovadas para este produto. Nem todas as baterias estão disponíveis em todos os mercados.

3.3 Elementos de indicação

3.3.1 Elementos de indicação no carregador e na bateria 2

Apresentação	Significado na bateria	Significado no carregador
Luz permanente	Indicação do estado de carga	Carregador ligado e pronto a funcionar.
A piscar	Processo de carregamento ativo	Bateria demasiado quente ou demasiado fria.
Luz desligada	A lâmpada verde no carregador acende como luz permanente, todas as lâmpadas na bateria estão apagadas: Avaria na bateria.	Avaria no carregador.

3.3.2 Indicador do estado de carga da bateria de íões de lítio 2

Estado	Significado
4 LED acendem.	Estado de carga: 100 %
3 LED acendem, 1 LED pisca.	Estado de carga: 75% a 100%
2 LED acendem, 1 LED pisca.	Estado de carga: 50% a 75%
1 LED acende, 1 LED pisca.	Estado de carga: 25% a 50%
1 LED pisca.	Estado de carga: < 25%



3.4 Incluído no fornecimento

Carregador, manual de instruções.

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: www.hilti.group | EUA: www.hilti.com

4 Características técnicas

	C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
Peso	0,6 kg	1,1 kg	0,6 kg
Tensão de saída	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V
Potência de saída	12 V	•/•	60 W
	24 V	•/•	60 W

5 Utilização

5.1 Ligar o carregador C 4/36-90 e C 4/36-350

C 4/36-90
C 4/36-350

- ▶ Ligue a ficha de rede à tomada.
 - ▶ A luz verde no carregador acende.

5.2 Ligar o carregador C 4/36-DC

C 4/36-DC

i Ao carregar as baterias **Hilti** com o carregador C 4/36-DC, a bateria de arranque do veículo pode ficar tão descarregada ao ponto de perder a sua função.

O carregador é alimentado imediatamente ou depois de a ignição estar ligada, consoante a maneira de funcionar do veículo.

- ▶ Ligue a ficha de rede à tomada de isqueiro.
 - ▶ Estando a tensão de entrada correcta, a luz verde no carregador acende de forma permanente.

5.3 Colocar e carregar a bateria

i A bateria não se danifica, mesmo que permaneça durante um longo período no carregador. Neste caso, é necessário que o carregador se encontre em estado de funcionamento (o LED verde do carregador acende). A indicação do estado de carga da bateria apaga-se passado algum tempo, embora a bateria esteja completamente carregada e também não pode ser activada para nova indicação. No entanto, por motivos de segurança, recomenda-se retirar a bateria do carregador depois de terminado o processo de carregamento.

As baterias de íões de lítio estão sempre operacionais, mesmo quando parcialmente carregadas. O progresso de carregamento é-lhe indicado pelos LED.

1. Antes de inserir a bateria, assegure-se de que os contactos estão limpos e isentos de gordura.
2. Empurre a bateria na interface prevista.
3. Preste atenção para que a geometria/codificação da bateria coincida com a da interface.
 - ▶ O processo de carregamento inicia automaticamente assim que a bateria é inserida no carregador.

5.4 Retirar a bateria

1. Accione o mecanismo de destravamento da bateria.
2. Puxe a bateria para fora do carregador.



6 Ajuda em caso de avarias

Avaria	Causa possível	Solução
Luz na bateria apagada, a bateria encontra-se no carregador.	Bateria eventualm. danificada.	► Puxe a bateria para fora do carregador. Se as luzes permanecerem apagadas após activação da indicação do estado de carga na bateria, a bateria está danificada. Mandar verificar a bateria no Serviço de Assistência Técnica Hilti .
As lâmpadas piscam no carregador.	Bateria demasiado quente ou fria; não se efectua nenhum carregamento.	► O carregamento iniciar-se-á automaticamente, assim que a bateria atingir a temperatura necessária.
Luz apagada no carregador.	Avaria no carregador.	► Desligue e volte a ligar o aparelho. Caso a luz continue apagada, deverá enviar o aparelho para um centro de Assistência Técnica da Hilti .

7 Conservação e manutenção

AVISO

Perigo devido a choque eléctrico! A conservação e manutenção com a ficha de ligação inserida pode originar ferimentos graves e queimaduras.

- Retirar sempre a ficha de ligação antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!

Conservação

- Remover a sujidade persistente com cuidado.
- Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca.
- Limpar a carcaça apenas com um pano ligeiramente humedecido. Não utilizar produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes poderiam danificar os componentes de plástico.

Manutenção

AVISO

Perigo devido a choque eléctrico! Reparações incorrectas em peças eléctricas podem causar ferimentos e queimaduras graves.

- As reparações na parte eléctrica apenas podem ser executadas por um electricista especializado.
- Verificar, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- Em caso de danos e/ou perturbações de funcionamento, não operar o produto. Mandar reparar de imediato pelo Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplicar todos os dispositivos de protecção e verificar o respectivo funcionamento.



Para um funcionamento seguro, utilize apenas peças sobresselentes e consumíveis originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados por nós para o seu produto no seu **Hilti Store** ou em: www.hilti.group.




8 Reciclagem

AVISO

Perigo de ferimentos devido a eliminação incorrecta! Riscos para a saúde devido à fuga de gases ou líquidos.

- ▶ Não envie quaisquer baterias danificadas!
 - ▶ Para evitar curto-circuitos, cubra as conexões com um material não condutor.
 - ▶ Elimine as baterias de modo a mantê-las longe do alcance das crianças.
 - ▶ Efectue a reciclagem da bateria na sua **Hilti Store** ou entre em contacto com a empresa de recolha de lixo responsável.
-

 As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.

9 Garantia do fabricante

- ▶ Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.



This Product is Certified
Ce produit est homologué
Producto homologado por
Este produto está registrado



DC Charger

Safety note:

For replacing the fuse inside the cigarette lighter plug use only the same type of fuse (5 x 20 mm / 250 V / 8 A).

en

Indications de sécurité :

En cas de remplacement du fusible dans la fiche allume-cigare, utiliser exclusivement le type respectif (5 x 20 mm / 250 V / 8 A).

fr

Advertencia de seguridad:

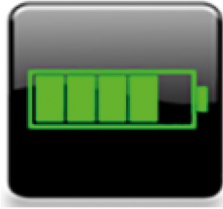
Para sustituir el fusible del conector del encendedor de cigarrillos, utilice exclusivamente el modelo instalado (5 x 20 mm / 250 V / 8 A).

es

Indicação de segurança:

Ao substituir o fusível na tomada de isqueiro deverá utilizar exclusivamente o modelo instalado (5 x 20 mm / 250 V / 8 A).

pt



B12/2.6 (01)

B12/4.0 (01)

CA-B12

B14/1.6 (01)

B14/2.6 (01)

B14/3.3 (01)

B14/5.2 (01)

B18/2.6 (01)

B18/1.6 (01)

B18/3.3 (01)

B18/2.6 (02)

B18/5.2 (01)

B22/1.6 (01)

B22/2.6 (02)

B22/3.0 (01)

B22/3.3 (01)

B22/4.0 (01)

B22/5.2 (01)

B22.8.0 (01)

B36/3.0 (01)

B36/3.9 (01)

B36/2.6 (01)

B36/5.2 (01)

B36/6.0 (01)

B36/9.0 (01)



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



2024462